

# *Christmas!*

**Orgelimprovisationen über  
internationale Weihnachtslieder**  
**Organ Improvisations on  
international Christmas Carols**

Dom Zu Unserer Lieben Frau in München  
Cathedral of Our Lady in Munich



**Ruben J. Sturm**  
Orgel / Organ





## **Orgelimprovisationen über internationale Weihnachtslieder**

Die vorliegende Aufnahme präsentiert Orgelimprovisationen über Weihnachtslieder aus aller Welt in einem abwechslungsreichen Mix verschiedener Stile und Formen: Schlichte Arrangements einfacher Weisen sind dabei genauso vertreten wie mehrteilige Durchführungen, komplexere Satztechniken und symphonische Formen. Dabei steht die Vielfältigkeit im Vordergrund – sowohl bei den ausgewählten Liedthemen, als auch bei den verwendeten Improvisationstechniken. Die von Ruben Sturm nach der einstimmigen Melodievorlagen frei und ohne größere Vorbereitung improvisierten Stücke wollen zudem die immense Farbigkeit der Münchner Domorgel in all Ihren Facetten dokumentieren. Neben den 24 Tracks – den Türchen eines Adventskalenders entsprechend – haben noch drei Bonustracks als „Encore“ auf dieser CD Platz gefunden, die die weihnachtliche Freude der eingespielten Musik noch ergänzen und weitertragen sollen.

*Ruben J. Sturm*

## ***Organ Improvisations on international Christmas Carols***

This recording presents organ improvisations on Christmas carols from around the world in a varied mix of different styles and forms: simple arrangements of straightforward melodies are represented alongside multi-part developments, more complex compositional techniques and symphonic forms. The focus is on diversity – both in the selected song themes and in the improvisation techniques used. The pieces, improvised freely and without much preparation by Ruben Sturm based on the monophonic melody templates, also aim to document the immense colourfulness of the Munich Cathedral organ in all its facets.

In addition to the 24 tracks – corresponding to the doors of an Advent calendar – three bonus tracks have been included as an ‘encore’ on this CD, which are intended to complement and carry on the Christmas joy of the recorded music.

*Ruben J. Sturm*

## Programmfolge / Playlist

1	„Tochter Zion, freue dich!“ Fanfare-Prelude	DE/GB	2:20
2	„Andorinha gloriosa“ („Gleich der Schwalbe in den Lüften“) Quatro Glosas	PT	4:07
3	„Es kommt ein Schiff geladen“ Danse rustique	DE	1:42
4	„Maria heeft het boek“ („Maria hat ins Buch des Propheten Jesaja geschaut“) <i>Aria in memoriam Flor Peeters</i>	BE	1:55
5	„Maria durch ein' Dornwald ging“ Partita	DE	3:28
6	„The First Nowell“ („Das erste Weihnachtslied“) Prelude	GB	2:41
7	„Ho ro'em b-Ofartho“ („Hört die frohen Stimmen“) Musette	SY	1:11
8	„What Child Is This“ („Greensleeves“) Lied	GB	2:03
9	„Les anges dans nos campagnes“ („Engel auf den Feldern singen“) Paraphrase	FR	2:40
10	„Hark! The Herald Angels Sing“ („Hört! Die Engelsboten singen“) Fantasie	GB/DE	4:14
11	„Carol Of The Bells“ („Weihnachtslied der Glocken“) Carillon	UA	3:06
12	„Ding! Dong! Merrily On High“ Petit Carillon	GB	1:39
13	„Gelobet seist du, Jesu Christ“ 3 Contrapuncti	DE	4:46

14	„Jingle Bells“ Scherzetto	US	1:14
15	„Lulajże Jezuniu“ („Schlafe mein Jesulein“) Berceuse	PL	2:51
16	„Tu scendi dalle stelle“ („Du steigst herab von den Sternen“) Aria di natale	IT	2:48
17	„Stille Nacht“ Adagio espressivo	AT	4:45
18	„Mennyből az angyal“ („Der Engel aus dem Himmel“) À la Hongroise <i>in memoriam Béla Bartók</i>	HU	1:36
19	„El petit vailet“ („Der kleine Junge mit der Flöte“) Danza	ES	1:21
20	„Auf dem Berge, da wehet der Wind“ Aeolsharfe	Schlesien	1:45
21	„Shengye jing“ („Die heilige Essenz“) Pentatonica	CN	1:33
22	„O Holy Night“ Hymn	GB/FR	2:24
23	„Marche des rois“ („Marsch der Hl. Drei Könige“) Marche symphonique	FR	1:58
24	„Adeste fideles“ / „O Sanctissima“ / „Joy To The World“ Finale	International	5:07

### *Bonus-Tracks*

25	„The Little Drummer Boy“	GB	4:21
26	„Il est né, le divin enfant“	FR	1:42
27	„Feliz Navidad“	PR	1:26



# Disposition der Hauptorgel im Dom zu München (Orgelbau Jann, 1994)

## I. Manual – Rückpositiv (C–a<sup>'''</sup>)

Quintade 16'  
Praestant 8'  
Voce umana 8'  
Rohrflöte 8'  
Quintade 8'  
Octave 4'  
Hohlflöte 4'  
Sesquialtera 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Superoctave 2'  
Flautino 2'  
Quinte 1<sup>1</sup>/<sub>3</sub>'  
Siffflöte 1'  
Scharff 4–6f. 1'  
Cymbel 3f. <sup>1</sup>/<sub>3</sub>'  
Trompette 8'  
Cromorne 8'  
Clairon 4'  
Tremulant

## II. Manual – Hauptwerk (C–a<sup>'''</sup>)

Praestant 16'  
Gedeckt 16'  
Octave 1–2f. 8'  
Gambe 8'  
Flûte harmonique 8'  
Quinte 5<sup>1</sup>/<sub>3</sub>'  
Octave 1–2f. 4'  
Flauto 4'  
Terz 3<sup>1</sup>/<sub>3</sub>'  
Quinte 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Octave 1–2f. 2'  
Mixtur major 6–8f. 2'  
Mixtur minor 4f. 1'  
Cornet 5f. 8'  
Trompette 16'  
Trompette 8'  
Vox humana 8'

## III. Manual – Positiv (C–a<sup>'''</sup>)

Gemshorn 16'  
Praestant 8'  
Bourdon 8'  
Octave 4'  
Blockflöte 4'  
Nazard 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Doublette 2'  
Tierce 1<sup>3</sup>/<sub>5</sub>'  
Larigot 1<sup>1</sup>/<sub>3</sub>'  
Mixtur 5f. 1<sup>1</sup>/<sub>3</sub>'  
Cymbel 3f. <sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Dulcian 16'  
Schalmey 8'  
Clarinete 8'  
Tremulant  
Glockenspiel

## IV. Manual – Schwellwerk (C–a<sup>'''</sup>)

Gambe 16'  
Bourdon 16'  
Diapason 8'  
Flûte traversière 8'  
Bourdon 8'  
Aeoline 8'  
Salicional 8'  
Unda maris 8'  
Octave 4'  
Flûte octaviante 4'  
Nachthorn 4'  
Viola 4'  
Quinte 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Octavin 2'  
Tierce 1<sup>3</sup>/<sub>5</sub>'  
Piccolo 1'  
Progressio harmonica 2–5f. 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Plein jeu 4f. 2'  
Basson 16'

## (IV. Manual – Forts.)

Trompette harmon. 8'  
Hautbois 8'  
Horn 8'  
Clairon harmon. 4'  
Tremulant  
Carillon

## Chamad Werk (C–a<sup>'''</sup>)

(an jedes Werk koppelbar)  
Chamade 16'  
Chamade 8'  
Tuba 8'  
Trompeta quinta 5<sup>1</sup>/<sub>3</sub>'  
Clairon 4'

## Pedal (C–f<sup>°</sup>)

Principalbaß 32'  
Violonbaß 32'  
Principalbaß 16'  
Violon 16'  
Subbaß 16'  
Quinte 10<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Octave 8'  
Baßflöte 8'  
Cello 8'  
Octave 4'  
Offenflöte 4'  
Bauernflöte 2'  
Hintersatz 5f. 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Baßmixtur 6f. 2'  
Bombarde 32'  
Posaune 16'  
Fagott 16'  
Trompette 8'  
Feldtrompette 4'

## Disposition der Chororgel im Dom zu München (Orgelbau Jann, 1993)

### I. Manual – Hauptwerk (C–a<sup>'''</sup>)

Principal 16'  
Principal 8'  
Bourdon 8'  
Octave 4'  
Quinte 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Superoctave 2'  
Cornett 5 f. 8'  
Mixtur 6 f. 1 1/3'  
Trompete 8'  
Clairon 4'

### Pedal (C–f<sup>°</sup>)

Principal 16'  
Subbaß 16'  
Octavbaß 8'  
Gedecktbaß 8'  
Nachthorn 4'  
Hintersatz 4f. 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Bombarde 16'  
Posaune 8'  
Zinke 4'  
Cymbelstern

### II. Manual – Oberwerk (C–a<sup>'''</sup>)

Principal 8'  
Rohrflöte 8'  
Octave 4'  
Blockflöte 4'  
Nasat 2<sup>2</sup>/<sub>3</sub>'  
Flautino 2'  
Terz 1 3/5'  
Scharff 4f. 1'  
Dulcian 16'  
Oboe 8'  
Tremulant

### Koppeln:

III/I III/I III/II  
I/P II/P III/P

### III. Manual – Brustwerk (C–a<sup>'''</sup>)

Holzgedackt 8'  
Salicional 8'  
Holzflöte 4'  
Principal 2'  
Quinte 1 1/3'  
Cymbel 3f. 2/3'  
Cromorne 8'  
Tremulant



**Ruben Johannes Sturm** wurde 1979 in Speyer am Rhein geboren. Er studierte an der Musikhochschule in Frankfurt / Main Kirchenmusik und Orgel, besuchte zahlreiche Meisterkurse und war Preisträger bei verschiedenen Wettbewerben. 2008 gewann er den 1. Preis beim renommierten Wettbewerb „Orgelimprovisation im Gottesdienst“. Nach dem A-Examen mit Auszeichnungen in den Fächern Orgel und Improvisation arbeitete er vier Jahre lang als Regionalcantor in der Diözese Mainz. Im Herbst 2009 erfolgte die Berufung an die Domkirche von Rottenburg am Neckar, wo er ab 2010 als Domorganist und Professor für Orgel und Improvisation an der Hochschule für Kirchenmusik wirkte. Zudem war er Künstlerischer Leiter der „Internationalen Rottenburger Orgelkonzerte“ und des „Rottenburger Orgelsommers“ sowie Bischöflicher Orgelsachverständiger der Diözese Rottenburg-Stuttgart.

Im Jahre 2022 wurde er als Domorganist an die Frauenkirche nach München berufen. Er leitet eine Klasse für Orgelimprovisation an der Hochschule für Musik und Theater in München und widmet sich einer umfangreichen internationalen Konzerttätigkeit.

[www.rubensturm.de](http://www.rubensturm.de)

**Ruben Johannes Sturm** was born in Speyer in 1979. He studied church music and organ at the Musikhochschule in Frankfurt / Main, attended numerous master classes and won prizes at various competitions. In 2008, he won the first prize in the renowned “Organ Improvisation within the Liturgy” competition. After completing his studies in organ and improvisation with honors he worked for four years as a regional cantor in the diocese of Mainz. In the autumn of 2009, he was appointed to the cathedral church in Rottenburg am Neckar, where he worked as cathedral organist and professor of organ and improvisation at the Academy of Church Music from 2010 until 2022. He was also Artistic Director of the “International Rottenburg Organ Concerts” and the “Rottenburg Organ Summer” as well as the diocesan advisor for matters of organ building.

In 2022, he was appointed cathedral organist at the Frauenkirche in Munich and teaches organ improvisation at the Hochschule für Musik und Theater in Munich as well as devoting himself to an extensive international concert career.

[www.rubensturm.de](http://www.rubensturm.de)



## Impressum

Aufgenommen: 25./26. März 2025 | Tonaufnahme: Toms Spogis

Bildnachweis:

Abbildung Cover Booklet und DigiPac: Postkarte „München: Frauenkirche“  
aus der Serie *Städteansichten* von Theo Schroefer (vor 1909)

Foto S. 2: „Geburt Christi“ aus dem Scharfzandfenster von Peter Hemmel von Andlau  
im Münchner Dom (1493) © Dr. Thomas Steinherr

Fotos S. 6, 8: Orgeln im Dom zu München © Martin Doering, [www.die-orgelseite.de](http://www.die-orgelseite.de)

Foto S. 10: Gemälde „Anbetung der Könige“ von Johann Ulrich Loth  
im Münchner Dom (1628) © Dr. Thomas Steinherr

Fotos Cover (klein), S. 12: Portraits Ruben Sturm © Sandra Wolf, Stuttgart

Fotos DigiPac innen: Krippe im Dom © Dr. Thomas Steinherr © Robert Kiderle

Foto unter der CD: © Gerhard Bruckner

© © 2025 Ambiente-Audio, Toms Spogis

Bestellnummer: ACD-3071 | EAN: 4029897030712 | LC 07811 | ISRC DE G53 25371-01 bis -27

Ambiente-Audio, Toms Spogis | Postfach 22 | 31189 Algermissen | Germany  
[www.ambiente-audio.de](http://www.ambiente-audio.de) | E-Mail: [info@ambiente-audio.de](mailto:info@ambiente-audio.de)

Weitere Infos und Noten zu den internationalen Weihnachtsliedern: [www.liederprojekt.org](http://www.liederprojekt.org)

**Herausgeber: Münchner Dommusik · Frauenplatz 15 · 80331 München**



**MÜNCHNER DOM**  
ZU UNSERER LIEBEN FRAU

